

«УТВЕРЖДАЮ»
Ректор Таджикского государственного
института языков им. С. Улугзода
д.ф.н., проф. Гулназарзода Ж.Б. 
« 11 » _____ 2022г.

ОТЗЫВ

ведущей организации на диссертационную работу Ансоровой Мутрибы Муаззамовны на тему «Лингвоцветовая картина мира в разноструктурных языках: семантико-стилистический аспект», представленной на соискание учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19. – Теория языка.

В современном мире особое внимание уделяется изучению языковой картины мира с точки зрения лингвокультурологии.

Диссертационное исследование М.М. Ансоровой посвящено изучению семантико-стилистических особенностях лингвоцветовой картины мира в разноструктурных языках.

Актуальность темы исследования обусловлена недостаточным изучением цветообозначающего семантического поля, исследование ключевой общекультурной лингвистической картины мира с целью анализа и выявления особенностей цветового корпуса лексики на национальном уровне в таджикском и английском языках.

Исходя из этого, диссертационная работа М.М. Ансоровой «Лингвоцветовая картина мира в разноструктурных языках: семантико-стилистический аспект», имеет весьма важную научно-практическую значимость.

Нужно отметить, что автору удалось решить все поставленные задачи проанализировав семантико-стилистические аспекты картины

мира в разноструктурных языках, которые нашли свои отражения в исследовательской работе.

Ансорова М.М. широко проанализировала и сопоставила лингвоцветовую картину мира в таджикском и английском языках.

Следует отметить, что **актуальность темы исследования** отражается в проблеме концепта «цвет», который относится к одной из важнейших ценностных ориентаций и влияет на деятельность человека, определяет отношение людей к миру и их выражения в разноструктурных языках современной лингвистики.

Многие ученые лингвисты, как М.М. Атоева, М. Назирова, Ш.Ф. Зоолишоева, а также В.В. Ступаков уделяли внимания исследованию разнообразных языковых средств выражения лингвоцветовой картины мира, представленных в современном таджикском и зарубежном языкознании. В основном внимание уделялось уточнению и детализации фактов, в результате чего был накоплен большой языковой материал. Несмотря на приведённые многочисленные примеры и факты исследования, вышеуказанные данные не представляли ясную и цельную картину.

Новизна исследования заключается в том, что в работе впервые предпринята попытка исследовать комплексный сравнительный анализ лингвоцветовой картины мира и семантико-стилистических свойств и лексических особенностей. Описаны теоретико-методологические основы изучения лингвистики цвета и репрезентация цветовой картины мира. А также впервые проведено комплексное исследование лексических единиц на материале таджикского и английского языков, составляющие цветовую картину мира, где когнитивное исследование как способ описания лингвистической картины мира определяется основными направлениями научных исследований в лингвистике цвета.

Целью исследования является выявления общих и специфических свойств лексических единиц лингвоцветовой картины мира в таджикском и английском языках.

Для достижения поставленной цели в исследовании были выдвинуты следующие **задачи**: выявить лингвокультурные особенности лексических единиц цветообозначения в сопоставительном аспекте; исследовать проблемы цветовой номинации и цветового восприятия в лингвоцветовой картине мира; выявить общие и специфические свойства в семантической структуре лексических единиц цветообозначения в таджикском и английском языках; показать ведущую роль цветообозначающей лексики в создании художественного текста; исследовать стилистические приемы репрезентации цвета в языковой картине мира.

Используя метод дискурсивно-контекстуального анализа, а также методов трансформационного, статистического и лингвистического наблюдения, диссертант предприняла попытку проанализировать каждый материал с точки зрения языкознания и грамматической системы в плане типологического соотношения языков.

Рецензируемая исследуемая работа имеет неоспоримую теоретическую и практическую значимость, так как в определённой степени расширяет и углубляет теоретические знания при написании грамматического раздела лингвоцветовой картины мира в разноструктурных языках. Полученные результаты могут быть использованы в лексикологии и семасиологии, при чтении таких наук, как стилистика и теории перевода.

Диссертационная работа состоит из введения, трех глав, заключения и библиографии.

Тема исследования отражается во введении диссертационной работы, где обосновывается ее значимость, актуальность, степень ее научной разработанности, объект, предмет и материалы исследования. Определены цель и задачи, методологические основы, теоретическая и практическая значимость исследования и научная новизна.

В первой главе даётся «Теоретико-методологические основы изучения лингвистики цвета», состоящей из пяти разделов, где рассматривается когнитивная лингвистика и средства её выражения как одна из основных проблем в языкознании. Также рассматриваются особенности и структурно-функциональные параметры исследования лексических единиц.

По каждому параграфу выводятся конкретные заключения диссертанта.

Во второй главе «Репрезентация цветовой картины мира в национальной культуре носителей» отражены средства и способы выражения лексики, обозначающие цвет в английском языке. Данная глава также состоит из двух параграфов, посвященные изучению и роли метафоры и метафорических символов в репрезентации цветовой картины мира и т.д.

Третья глава состоит из трех разделов, в которых рассматриваются способы выражения лексических единиц, выражающие цвет, а также экстралингвистические факторы использования цветовой лексики и их место в отображении цветового концепта в поэзии.

В заключении приводятся выводы, в которых подытожены проблемные вопросы научного исследования, проводимого в рамках представленных глав диссертационного исследования.

В целом, диссертационное исследование является завершённой и актуальной работой в области стилистики и лексикологии. Однако,

наряду с достижениями, в работе встречаются некоторые недостатки технического и стилистического характера:

1. При переводе примеров с таджикского на русский язык не использовалась теория адекватного перевода, так как примеры переведены, не соблюдая нормы перевода. Например, на странице 117, 118 слово *сабзиначавон* переведено как *зелёный юнец*, так как здесь семантическое значение слово *сабзина* имеет переносное значение, «*смуглый*» и т.д.

2. Диссертант переводит примеры на таджикский язык на основе дословного перевода, где искажается смысл предложение (стр. 79, 112, 116, 117 и др.).

3. В параграфе 1.5. даётся много примеров, без всяких анализов.

4. В основной литературе не отражены инициалы учёных, которые занимались исследовательской работой по данной теме.

5. В тексте диссертационного исследования прослеживаются недостатки и упущения технического и стилистического характера (стр. 3, 4, 18, 117, 118, 121, 136 и др.).

Однако, указанные недостатки и замечания не умоляют научную ценность и практическую значимость диссертационного исследования Ансоровой М.М., поскольку они, в основном, носят несущественный, стилистический и технический характер, и не влияют на содержания работы.

Структура и содержание автореферата соответствуют структуре и содержанию исследовательской работе. По данной исследовательской работе опубликовано 8 статей, в которых отражены проблематика и основные критерия исследования.

Диссертация Ансоровой Мутрибы Муаззамовны на тему «Лингвоцветовая картина мира в разноструктурных языках: семантико-стилистический аспект» отвечает требованиям, предъявленным ВАК Российской Федерации к кандидатским диссертациям, а её автор заслуживает присвоения искомой учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19. – Теория языка.

Отзыв на диссертационную работу обсужден на заседании кафедры сопоставительного языкознания и теории перевода Таджикского государственного института языков имени Сотим Улугзода.

«3» марта 2022г.

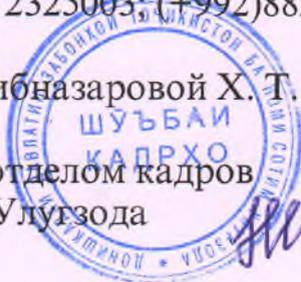
Протокол №8

Заведующий кафедрой
сопоставительного языкознания и теории
перевода ТГИЯ им. С. Улугзода,
кандидат филологических наук, доцент  Соhibнaзaрoвa X. T.

Почтовый адрес: 734019, г Душанбе,
ул. Мухаммадиева 17/6
электронной адрес: rectorat@ddzt.tj.
Тел: (+992 37) 2325003; (+992)882 89 1717

Подписи Соhibнaзaрoвoй X. T. зaвepяю:

Заведующий отделом кадров
ТГИЯ им. С. Улугзода





Наджмудинов Ш. М.

04.03.2022 г.